

Cara mamma, io sono malata



1.-4. „Ca-ra mam-ma, io so-no ma - la - ta, Ma_u-na



co - sa nel l'or-to ci sta.“_ „E nel l'or-to ci



1. sta l'in-sa - la - ta, se tu la vuoi io te la do.“

2. sta la pa - ta - ta, se tu la vuoi io te la do.“

3.sta il po-mo - do-ro, se tu la vuoi io te la do.“

4. sta l'or-to - la - no, se tu la vuoi io te la do.“



1.-3. „O mam-ma, no! no! no! Que-sto fa ma-le pel

4. „O mam-ma, si! si! si! Que-sto va be-ne per



ma-le che ho! O quant'è stu-pi-da la mam-ma mi - a

fa-mi gua - ri! O quant'è ca - ra la mam-ma mi - a



che non co - no-sce la ma-la - ti - a! O mam-ma, no!

che_ha co-no - sciu-to la ma-la - ti - a! O mam-ma, si!



no! no! Que-sto fa ma-le pel ma-le che ho!“

si! si! Que-sto va be-ne per far-mi gua - ri!“

Cara mamma, io sono malata

1-4

„Cara mamma,
io sono malata
Ma una cosa
nell’ orto ci sta.“
-„E nell’ orto
ci sta l’insalata,
se tu la vuoi
io te la do.“ -
sta la patata,
se tu la vuoi io te la do. -
sta il pomodoro,
se tu lo vuoi io te lo do.“-
sta l’ortolano,
se tu lo vuoi io te lo do.“

„Liebe Mama,
ich bin krank,
aber ein Ding
im Garten hier ist.“
„Und im Garten
dort ist der Salat,
wenn du ihn willst,
ich dir ihn gebe.“ -
ist die Kartoffel,

ist die Tomate,
wenn du sie willst, ich dir sie gebe.“
ist der Gärtner,
wenn du ihn willst, ich dir ihn gebe.“

1-3

„O mamma, no! no! no!
Questo fa male
pel (=per + il) male che ho!
O quant’(o) è stupida la mamma mia
che non conosce la malattia!
O mamma, no! no! no!
Questo fa male pel male che ho!“

„O Mama, nein! nein! nein!
Das ist schädlich
für die Krankheit, die ich habe!
O, wie dumm ist meine Mutter,
die nicht kennt die Krankheit!

4

„O mamma, si! si! si!
Questo va bene
per farmi guarì (=guarire)!

O quant’(o) è cara la mamma mia
che ha conosciuto la malattia!
O mamma, si! si! si!
Questo fa bene per far-mi guarì!“

„O Mama, ja! ja! ja!
Das ist gut,
um (zu) machen mich gesund
[(wörtl. genesen)!
O, wie lieb ist meine Mutter,
welche hat erkannt die Krankheit!
O Mama, ja! ja! ja!

SO/MF 171299